

Lyra omnis 10



LAURA GARAVAGLIA

*Csendkvantumok*

ABART KIADÓ

Indietro

Avanti

Mi piace

Aggiungi una reazione

Commenta

Condividi

#### AB-Art

Nyomdában a Lyra omnis 10-ik kötete  
Laura Garavaglia Csenedkvantumok c. verseskönyve  
Fordította és válogatta: HALMOSI SÁNDOR

Mintha fotonokat emelne ki a költő keze a vákuumból, szinte hallani a csendet, érezni a létezés nulla mértékű sűrűségét, a kontinuum erejét, a megszámlálható és a nem megszámlálható végtelent, mely az otthonunk, miközben a rakonca szabadon verdes. Gyászok és telített évszakok szikár beszédre szorítják a szerzőt, tűpontos figyelemre az olvasót, közös zárandoklatra. A táj változik, de a háttér mindig ugyanaz: az elkülönböződés, ami összeköt, a száj, mely a világból táplálkozik és szavakat farag. Az élet udvarát ellepik a dolgok és emlékek közé szorult létezők, a bombatölcsérek körül heged a föld. Az utazó pakol és utazik, az omnipotens szépség várakozó állásponton és mindig támadásra készen. A költő tudja, hogy a kevesebb több és ami sok, az végtelen. Hogy ez a rendes sorsunk, ez az esélyünk. Lételemünk. Laura Garavaglia jelenléte jelenlétre sarkall. Betessékel otthonunkba, vendégségre hív.

A fordítást lektorálta: KISS VERONIKA TÜNDE  
Olvasószerkesztő: SZATMÁRINÉ TÖRÖK MÁRIA  
Szerkesztette: HALMOSI SÁNDOR  
Sorozatterv és grafikák: FÁBIÁN ISTVÁN  
Tördelte: KÁLLAY JUDIT

In stampa, volume 10 solo su  
Laura Gar, abbiamo un attributo c. Libro di poesie  
Traduzione e selezionato: Sándor fish

È come se la mano del poeta sollevasse dal vuoto, quasi sentire il silenzio, per sentire il grado di esistenza zero, il potere del silenzio, il potere del permanente, il potere del permanente, che è la nostra casa, Mentre il to è libero di sconfiggere. Il dolore e le stagioni complete rendono l'autore a parlare con l'autore, ad un punto di tempo, per prestare attenzione ai lettori, ad una vacanza comune. Il paesaggio cambia, ma lo sfondo è sempre lo stesso: la differenza che ci unisce, la bocca che nutre il mondo e gira le parole. Il cortile della vita è pieno di coloro che sono bloccati tra cose e ricordi, la terra è intorno al buco della bomba. Il viaggiatore sta facendo le valigie e viaggia, la bellezza l ti aspetta e sempre pronta ad attaccare. Il poeta sa che meno è più e ciò che è più è infinito. Che questo è il nostro vero destino, questa è la nostra occasione. La nostra esistenza. La presenza di Laura Gar mi dà il benvenuto. Siete i benvenuti a casa nostra, invitarvi da un ospite.

Traduzione di: Kiss Monica Fae  
Reading editor: Maria Turkish  
Edito da sándor fish  
Serie Design e grafica: István Fabian  
Wring: Judit Judit

Traduzione dalla seguente lingua: Ungherese